

Luke 16:1-15

¹Jesus told his disciples: "There was a rich man whose manager was accused of wasting his possessions. ²So he called him in and asked him, 'What is this I hear about you? Give an account of your management, because you cannot be manager any longer.'

³The manager said to himself, 'What shall I do now? My master is taking away my job. I'm not strong enough to dig, and I'm ashamed to beg— ⁴I know what I'll do so that, when I lose my job here, people will welcome me into their houses.'

⁵So he called in each one of his master's debtors. He asked the first, 'How much do you owe my master?'

⁶"Eight hundred gallons of olive oil,' he replied. 'The manager told him, 'Take your bill, sit down quickly, and make it four hundred.'

⁷Then he asked the second, 'And how much do you owe?'

"A thousand bushels of wheat,' he replied.

"He told him, 'Take your bill and make it eight hundred.'

⁸The master commended the dishonest manager because he had acted shrewdly. For the people of this world are more shrewd in dealing with their own kind than are the people of the light. ⁹I tell you, use worldly wealth to gain friends for yourselves, so that when it is gone, you will be welcomed into eternal dwellings.

¹⁰Whoever can be trusted with very little can also be trusted with much, and whoever is dishonest with very little will also be dishonest with much. ¹¹So if you have not been trustworthy in handling worldly wealth, who will trust you with true riches? ¹²And if you have not been trustworthy with someone else's property, who will give you property of your own?

¹³No servant can serve two masters. Either he will hate the one and love the other, or he will be devoted to the one and despise the other. You cannot serve both God and Money."

¹⁴The Pharisees, who loved money, heard all this and were sneering at Jesus. ¹⁵He said to them, "You are the ones who justify yourselves in the eyes of men, but God knows your hearts. What is highly valued among men is detestable in God's sight.

路加福音 16:1-15

¹耶稣又对门徒说：有一个财主的管家，别人向他主人告他浪费主人的财物。

²主人叫他来，对他说：我听见你这事怎麽样呢？把你所经管的交代明白，因你不能再作我的管家。

³那管家心里说：主人辞我，不用我再作管家，我将来作甚麽？锄地呢？无力；讨饭呢？怕羞。

⁴我知道怎麽行，好叫人在我不作管家之後，接我到他们家里去。

⁵於是把欠他主人债的，一个一个的叫了来，问头一个说：你欠我主人多少？

⁶他说：一百婆（每婆约五十斤）油。管家说：拿你的账，快坐下，写五十。

⁷又问一个说：你欠多少？他说：一百石麦子。管家说：拿你的账，写八十。

⁸主人就夸奖这不义的管家做事聪明。因为今世之子，在世事之上，较比光明之子更加聪明。

⁹我又告诉你们，要藉着那不义的钱财结交朋友，到了钱财无用的时候，他们可以接你们到永存的帐幕里去。

¹⁰人在最小的事上忠心，在大事上也忠心；在最小的事上不义，在大事上也不义。

¹¹倘若你们在不义的钱财上不忠心，谁还把那真实的钱财托付你们呢？

¹²倘若你们在别人的东西上不忠心，谁还把你们自己的东西给你们呢？

¹³一个仆人不能事奉两个主；不是恶这个爱那个，就是重这个轻那个。你们不能又事奉神，又事奉玛门。

Luk 16:1-15

또한 제자들에게 이르시되 어떤 부자에게 청지기가 있는데 그가 주인의 소유를 허비한다는 말이 그 주인에게 들린지라

주인이 저를 불러 가로되 내가 네게 대하여 들은 이 말이 어찌이뇨 네 보던 일을 셈하라 청지기 사무를 계속하지 못하리라 하니

청지기가 속으로 이르되 주인이 내 직분을 빼앗으니 내가 무엇을 할꼬 땅을 파자니 힘이 없고 빌어 먹자니 부끄럽구나

내가 할 일을 알았도다 이렇게 하면 직분을 빼앗긴 후에 저희가 나를 자기 집으로 영접하리라 하고

주인에게 빚진 자를 날날이 불러다가 먼저 온 자에게 이르되 네가 내 주인에게 얼마나 졌뇨

말하되 기름 백 말이니이다 가로되 여기 네 증서를 가지고 빨리 앉아 오십이라 쓰라 하고

또 다른 이에게 이르되 너는 얼마나 졌뇨 가로되 밀 백 석이니이다 이르되 여기 네 증서를 가지고 팔십이라 쓰라 하였는지라

주인이 이 옳지 않은 청지기가 일을 지혜 있게 하였으므로 칭찬하였으니 이 세대의 아들들이 자기 시대에 있어서는 빛의 아들들보다 더 지혜로움이니라

내가 너희에게 말하노니 불의의 재물로 친구를 사귀라 그리하면 없어질 때에 저희가 영원한 처소로 너희를 영접하리라

지극히 작은 것에 충성된 자는 큰 것에도 충성되고 지극히 작은 것에 불의한 자는 큰 것에도 불의하니라

너희가 만일 불의한 재물에 충성치 아니하면 누가 참된 것으로 너희에게 맡기겠느냐

너희가 만일 남의 것에 충성치 아니하면 누가 너희의 것을 너희에게 주겠느냐

14 法利赛人是贪爱钱财的，他们听见这一切话，就嗤笑耶稣。

15 耶稣对他们说：你们是在人面前自称为义的，你们的心，神却不知道；因为人所尊贵的，是神看为可憎恶的。

집 하인이 두 주인을 섬길 수 없나니 혹 이를 미워하고 저를 사랑하거나 혹 이를 중히 여기고 저를 경히 여길 것임이니라 너희가 하나님과 재물을 겸하여 섬길 수 없느니라

바리새인들은 돈을 좋아하는 자라 이 모든 것을 듣고 비웃거늘

예수께서 이르시되 너희는 사람 앞에서 스스로 옳다 하는 자이나 너희 마음을 하나님께서 아시나니 사람 중에 높임을 받는 그것은 하나님 앞에 미움을 받는 것이니라